

Lazamon's *Brut*: The Round Table

<p>11285 Arður nom his sonde; & sende to Winet-londe. to Rumareð þan kinge; and hehte him cuðen an hizinge. þat he hæfde in his hond; Brut-lond & Scot-lond. Gutlond & Irlond. Orcaneie & Islond; He hæhte Rumareð. cumen; and bringen him his ældeste sune.</p>	<p>Messenger; Wendland Rumareth; commanded them; proclaim; quickly had Orkney commanded</p>
<p>11290 & 3if he þat nolde; he wolde hine driuen of londe. and 3if he mihte afon; he wolde hine slæn oðer an-hon. and his lond al for-don; his leoden for-demen. Þis iherde Rumared; þe riche king of Winete. swiðe he wes afered; al swa þa oðere weoren arer.</p>	<p>if; wouldn't; him; from refuse; slay; or; hang destroy; condemn Wends greatly; as; others; earlier</p>
<p>11295 laðe him weoren þa tidende; from Arðure þan kinge. Noðeles þe king Rumareð; hercnede rædes. he nom his ældeste sune; and sele twælf eorles. & ferde to Arðure; þan kinge aðele. and set æt his foten; and feire hine gon greten.</p>	<p>hateful; tidings listened to; advice excellent went; noble sat; feet; did greet</p>
<p>11300 Hail seo þu Arður; aðelest Brutten. Ich hatten Rumareð; þe king of Winet-londe. i-noh ich habbe iherd kenne; of ken-scipe þine. þat þu ært widen i-cuð; kingen alre kennest. Þu hauest moni kine-lond; bi3iten al to þire hond.</p>	<p>Hail be am called enough; tell; realm known; most famous of all kings realms; conquered; your</p>
<p>11305 nis na king an londe; þe þe mazen stonde. king ne na kaisere; in nauere nane compe. of al þat þu bi3innest; þu dest þine iwille. Her ich æm to þe icume; and broht þe mine aldeste sune. her ich sette þe an hond; me seoluen and mi kine-lond;</p>	<p>There is no; may withstand nor caesar; battlefield begin; do; will</p>
<p>11310 and minne sune leofe; and mine leoden alle. wif & mine weden; and alle mine wunnen. wið þat þu me griðie; wið þine grim ræsen. And beo þu min hæh3e king; and ich wulle beon þin under- ling.</p>	<p>dear wife; garments; joys on condition that; secure; attacks high</p>
<p>11315 and senden þe to honde; fif hundred pund of golde. þas 3euen ich finde þe wulle; æue[r]-alche 3ere Al Arður him 3ette; þat þe king 3irde. and seoððen he heolde runen; wið sele his þeinen. & seide þat he wolde; a3æin to þisse londe.</p>	<p>gifts; will find you; each; year granted; requested then; secret council; good; thanes return</p>
<p>11320 and iseon Wenhauer; þe wuneliche quene. Bemen he lette blawen; & bonnien his ferden.</p>	<p>Guenever; joyous trumpets; had; summoned; host</p>

	and to scipen wenden; wunder bliðe. þeines. Wind heom stod on willen; weder else heo wolden. bliðe heo weoren alle for þi; up heo comen at Grimesbi.	wondrously happy thanes stood them in good stead happy; it; Grimsby
11325	Þat iherden sone; þa hæhste of þissen londe. and to þære quene com tidende; of Arðure þan kinge. þat he wes isund icumen; & his folc on selen. þa weoren inne Bruttene; blissen inoʒe. Her wes fiðelinge and song; her wes harpinge imong.	at once; highest tidings safely; in good spirits celebration; enough fiddling; among (them)
11330	pipen & bemen. murie þer sungen. Scopes þer sungen; of Arðure þan kingen. & of þan muchele wurð-scipe; þe he iwunnen hafeden. folc com to hirede; of feole cunne þeode. widen and siden; folc wes on selen.	trumpets poets great; reputation; won; had court; many; different; nations far and wide; in high spirits
11335	Al þat Arður isæh; al hit him to bæh. riche men and pouere; swa þe hazel ualleð. nes þer nan swa wræcche Brut; þat he nes awælʒed. Her mon mai arede; of Arðure þan king. hu he twelf zere; seoðen wuneden here.	saw; bowed poor; as; hail; falls there was no Briton so wretched; enriched. one; read afterwards; dwelled
11340	inne griðe & inne friðe; in alle uæʒernesne. Na man him ne faht wið; no he ne makede nan un-frið. ne mihte nauere nan man; bi-þenchen of blissen. þat weoren in æi þeode. mare þan i þisse. ne mihte nauere mon-cunne; nan swa muchel wunne.	peace and quiet; fairness fought; hostility imagine; pleasures any nation; more; in might have; mankind; great joy
11345	swa wes mid Arðure; & mid his folke here. Ich mai sugge; hu hit iwarð; wunder þæh hit þunche. Hit wes in ane zeol-dæie; þat Arður in Lundene lai. þa weoren him to i-cumen; of alle his kinerichen. of Brutlonde; of Scotlonde; of Irlonde; of Islonde.	so it was may say; happened; though it may seem Yuletide; London realms
11350	and of al þan londe; þe Arður hæfede an honde. alle þa hæxte þeines; mid horsen & mid sweines. þer weoren seouen kingene sunes; mid seouen hundred cnihten icumen. wið-uten þan hired; þe herede Arðure.	had knights not counting; court; served
11355	Ælc hafede an heorte; leches heʒe. and lette þat he weore; betere þan his iuere. þat folc wes of feole londe; þer wes muchel onde. for þe an hine talde hæh; þe oðer mucche herre. þa bleou mon þa bemen; & þa bordes bradden.	spirits; high claimed; companion many; rivalry one; claimed; high; other; higher blew; one; trumpets; tables; covered
11360	water me brohte an uloren; mid guldene læflen. seoððen claðes soften; al of white seolke. þa sat Arður adun; & bi him Wenhauer þa quene.	was brought; on floors; golden bowls then; cloths Guenevere

	seoððen sete þa eorles; and þer-after þa beornes. seoððen þa cnihtes; al swa mon heom dihte.	then; sat; barons then; knights; as; one; had assigned
11365	Þa heze iborne; þene mete beoren. æfne forð-rihten; þa to þan cnihten. þa tou-ward þan þæinen; þa touward þan sweinen. þa touward þan bermonnen; forð at þan borden. Þa duzeðe wærð iwraððed; dantes þer weoren riue.	high born; food; bore (in) exactly according to decorum; knights thanes; squires servants; tables company; became; angered; blows; given
11370	ærest þa laues heo weorpen; þa while þa heo ilæsten. and þa bollen seoluerne; mid wine iuulled. & seo[ðð]en þa uustes; uusden to sweoren. Þa leop þer forð a zung mon; þe ut of Winet-londe com. he wes izefen Arðure; to halden to zisle.	first; loaves; three; lasted bowls; silver; filled then; fists; hastened; throats leapt; Wendland given; as hostage
11375	he wes Rumarettes sune; þas kinges of Winette. Þus seide þe cniht þere; to Arðure kinge. Lauerd Arður buh raðe; into þine bure. and þi quene mid þe & þine mæies cuðe; & we þis comp scullen to-delen; wið þas uncuðe kempen.	Rumareth's; Wendland knight Lord; be off quickly; chamber close kin battle; shall decide; between; foreign; combatants
11380	Æfne þan worde; he leop to þan borde. þer leien þa cniues; bi-foren þan leod-kinge. þreo cnifes he igrap; and mid þan anæ he smat. i þere swere þe cniht; þe ærest bi-gon þat ilke fiht. þat his hefued i þene flor; hælde to grunde.	At those words; leapt; table lay; people's king grabbed; one; struck in; throat; first; same head; to; crashed
11385	Sone he sloh ænne oðer; þes ilke þeines broðer. ær þa sweordes comen; seouene he afelede. Þer wes fæht swiðe græt; ælc mon oðer smat. þer wes muchel blod-gute; balu wes an hirede. Þa com þe king buzen; ut of his buren.	quickly; slew; same; thane's before; came out; felled fight; very; great; each smote great; bloodshed; consternation; at court forward; chamber
11390	mid him an hundred beornen; mid helmen & mid burnen. ælc bar an his riht hond; whit stelene bro[n]d. Þa cleopede Arður; aðelest kingen. Sitteð sitteð swiðe; elc mon bi his liue. and wa-swa þat nulle don; he scal for-demed beon.	men; helms; corslets each; bore; bright steel sword called; noblest sit down; at once; each; on his life whoso; will not do; condemned be
11395	Nimeð me þene ilke mon; þa þis feht ærst bigon. & doð wiððe an his sweore; & drazeð hine to ane more. & doð hine in an ((ley)) uen; þer he scal liggen. and nimeð al his nexte cun; þa ze mazen iuinden. and swengeð of þa hafden; mid breoden eouwer sweorden.	take; first place a noose around; neck; drag; him; moor place bog; lie take; kin; you can find swing (chop) off; heads; broad; your
11400	Þa wifmen þa ze mazen ifinden; of his nexten cunden. kerueð of hire neose; & heore wlite ga to lose. and swa ich wulle al for-don; þat cun þat he of com. And zif ich auere-mare; seoððen ihere.	women; kin carve off; nose; beauty go to destruction so; destroy; king if; evermore after hear

	þat æi of mine hirede; of heze na of loze.	any; court; high; neither; low
11405	of þissen ilke slehte; æft sake are[re]. ne sculde him neoðer gon fore; gold ne na gærsume. hæh hors no hære scrud; þat he ne sculde beon ded. oðer mid horsen to-drazen; þat is elches swiken lazen. Bringeð þene halidom; and ich wulle swerien þer-on.	same; slaughter; after; seek; revenge compensate; treasure high; nor; armour; coat; be or; drawn; for each traitor; law sacred relics
11410	swa ze scullen cnihtes; þe weoren at þissen fihte. eorles & beornes; þat ze hit breken nulleð. Ærst sweor Arður; aðelest kingen. seoððen sworn eorles; seoððen sweoren beornes. seoððen sweoren þeines; seoððen sweoren sweines.	as barons; break; will not first; swore; noblest then; barons thanes; servants
11415	þat heo nauere-mare; þe sake nulde arere. Me nom alle þa dede; & to leirstowe heom. ladden. Seoððen me bleou bemen; mid swiðe murie dremen. weoren him leof weoren him læ[ð]; elc þer feng water & clæ[ð]. & seoððen adun seten; sæhte to borden.	brawl; would not raise one took; resting-place; led then; one blew; great; merry joys dear; hostile; each; took; cloth then; sat down; came; tables
11420	al for Arðure æize. aðelest kingen; Birles þer þurngen; gleomen þer sungen. harpen gunnen dremen; duzeðe wes on selen. Þus fulle seoueniht; wes þan hirede idiht. Seoððen hit seið in þere tale; þe king ferde to Cornwale.	fear of; noblest cup-bearers; jostled; minstrels played joyous sounds; hall; in high spirits court; engaged then; went; Cornwall
11425	þer him com to anan; þat wæs a crafti weorc-mon. and þene king imette; and feiere hine grætte. Hail seo þu Arður; aðelest kinge. Ich æm þin aze mon; moni lond ich habbe þurh-gan. ich con of treo-wrekes; wunder feole craftes.	anon; skilled; craftsman courteously; him; greeted Hail be; noblest own; travelled through know of woodworking; wondrously many
11430	Ich iherde suggen; bi-zeonde sæ neowe tidende. þat þine cnihtes; at þine borde gunnen fihte. a midwinteres dæi; moni þer feollen. for heore mucchele mode; morð-gomen wrohten. and for heore hehze cunne; ælc wolde beon wið-inne.	heard say; sea; new tidings table; did fight on; day great arrogance; murder-games; wrought high kin; each; be in (the top table)
11435	Ah ich þe wulle wurchen; a bord swiðe hende. þat þer mazen sitten to; sixtene hundred & ma. al turn abuten; þat nan ne beon wið-uten. wið-uten and wið-inne. mon to-zeines monne. Whenne þu wult riden; wið þe þu miht hit leden.	but; make; table; very noble may be seated; more all around; none; (left) out opposite carry
11440	and setten hit whar þu wulle; after þine i-wille. and ne dert þu nauere adrede; to þere worlde longen. þat æuere æ[ni]e modi cniht. at þine borde makie fiht. for þer scal þe hehze; beon æfne þan loze. Timber me lete biwinnen. and þat beord bi-ginnen.	according to your will dare; fear; throughout the world arrogant; table high; equal with; low was obtained; table

<p>11445 to feouwer wikene uirste; þat wrec wes iuorðed. To ane heze dæie; þat hired wes isomned. and Arður himseolf beh; sone to þan borde. and hehte alle his cnihtes; to þan borde forð-rihtes. Þo alle weoren iseten; cnihtes to heore mete.</p> <p>11450 þa spæc ælc wið oðer; also hit weore his broðer. alle heo seten a-buten; ne((s)) þer nan wið-uten. Æuere ælches cunne((s)) cniht; þere wes swiðe wel idiht. alle heo weoren bi ane; þa hehze & þa laze. ne mihten þer nan 3elpen; for oðere kunnes scenchen.</p> <p>11455 oðer his iueren; þe at þan beorde weoren. Þis wes þat ilke bord; þat Bruttes of 3elpeð. and sugeð feole cunne lesinge; bi Arðure þan kinge. Swa deð auer-alc mon; þe oðer luuien con. 3if he is him to leof; þenne wule he lizen.</p> <p>11460 and suggen on him wurð-scipe; mare þenne he beon wurðe. ne beo he no swa luðer mon; þat his freond him wel ne on. Æft 3if on uolke feond-scipe arereð. an æuer-æi time; bitweone twon monnen. me con bi þan læðe; lasinge suggen.</p> <p>11465 þeh he weore þe bezste mon; þe æuere æt at borde. þe mon þe him weore lað; him cuðe. last finden. Ne al soh ne al les; þat leod-scopes singeð. ah þis is þat soððe; bi Arðure þan kinge. Nes næuer ar swulc king; swa duhti þurh alle þing.</p> <p>11470 for þat soðe stod a þan writen; hu hit is iwurðen. ord from þan ænden; of Ar[ð]ure þan kinge. no mare no lasse; buten also his lazen weoren. Ah Bruttes hine luueden swiðe; & ofte him on lizeð. and suggeð feole þinges; bi Arðure þan kinge.</p> <p>11475 þat næuere nes i-wurðen; a þissere weorlde-richen. inoh he mai suggen; þe soð wule uremmen. seolcuðe þinges; bi Arðure kinge. Þa wes Arður. swiðe heh; his hired swiðe hende. þat nas na cniht wel itald; no of his tuhlen swiðe bald.</p> <p>11480 inne Wales no in Ænglond; inne Scot[lond] no in Irlond. in Normandie no inne France; inne Flandres no inne Denemarc. no in nauere none londe; þe a þeos halfe Mungiu stondeð. þet weoren ihalde god cniht; no his deden itald oht.</p> <p>11485 bute he cuðe of Ar[ð]ure; & of aðelen his hirede.</p>	<p>in four weeks time; work; completed holiday; court; summoned turned; quickly; table commanded; table; straightaway seated; food spoke; each; as sat; about; there was Every kind of knight; very; arranged equally; high; low boast; about; type of toast other than; companions; table same; table; boast say; many kinds of lies about as does every; another; love; does if; dear; will; lie say about; praise; more however bad he is; will not have him one after; if; folk; enmity; arises every; two one does about the hated one; lies; say though; best; ever; table hateful; could; vices true; lies; poetry but; truth; about there was; before; such a; so valiant truth; stood; written texts; happened from the start to the end more; less; but; acts but; loved; greatly; lie say; many; about had happened in this worldly-realm enough; who truth will tell of wondrous; about very; great; court; noble valued; nor of his deeds reckoned very bold</p> <p>side of the Alps held a good knight; deeds; reckoned; bold unless; knew; noble; court</p>
--	--

	his wepnen and his weden; & his hors-leden. suggen and singen; of Arðure þan ginge. and of his hir((ed))-cnihten; and of heze heore mihten. and of heore riche-dome; and hu wel hit heom bicomem.	weapons; fashions; war-mounts tell; young courtiers; great; might wealth; became anywhere in this worldly-realm wherever; though told it seemed; very extraordinary; good prophesied; before; born as; prophet; great
11490	Þenne weore he wilcume; a þissere weorlde-richen. come þer he come; and þeh he weore i Rome. al þat iherde of Ar[ð]ure telle. heom þuhte muchel scolllic; of selen þan kinge. And swa hit wes iuuren iboded; ær he iboren weoren.	minstrels; make a table; breast poets; very good before; depart draughts draw; tongue delight games; as long as the world lasts more everything he looked; (his) feet; bow marvel; greater there would; unmeasured sorrow; death believe except; last death; great; Judgement Lord; judges; folk otherwise; we can't judge; death himself; to his good Britons down south; Gawain; had died wounded; grievously; severely journey; Avalon island; gracious health-giving; heal whole; instantly; come to them believed look; always as; promised; hence; went
11495	swa him sæide Merlin; þe witeze wes mære. þat a king sculde cume; of Vðere Pendragune. þat gleomen sculden wurchen burd; of þas ki[n]ges breosten. and þer-to sitten; scopes swiðe sele. and eten heore wullen; ær heo þenne fusden.	
11500	and winscences ut teon; of þeos kinges tungen. and drinken & dreomen; daies & nihtes. þis gomen heom sculde i-lasten; to þere weorlde longe. And zet him seide Marlin; mare þat wes to ((co))mene. þat al þat he lokede on; to foten him sculde buzen.	
11505	Þa zet him sæide Mærlin; a sellic þe wes mare. þat sculde beon unimete care; of þas kinges forð-fare. and of þas kinges ende; nulle hit na Brut ileue. buten hit beon þe leste dæð; at þan muchele dome. þenne ure Drihte; demed alle uolke.	
11510	Ælles ne cunne we demen; of Arðures deðen. for he seolf sæide; to sele his Brutten. suð inne Cornwale; þer Walwain wes for-faren. and him-seolf wes for-wunded; wunder ane swiðe. þat he uaren wolde. into Aualune.	
11515	in-to þan æit-londe; to Argante þere hende. for heo sculde mid haleweie; helen his wunden. and þenne he weore al hal; he wolde sone. come heom. Þis ilefde Bruttes; þet he wule cumen þus. & lokieð a whenne; he cume to his londe.	
11520	swa he heom bihahte; ar he heonne wende. Arður wes an weorlde; wis king and riche. god mon and grið-ful; his gumen hine luueden. Cnihtes he hafede prute; and græte on heore mode. & speken to þan kinge; of seol%lichen þinge.	peaceful; men; him; loved had; proud; great; spirit spoke; remarkable court called; high Lord; will go; French realm
11525	and þus þat hired cleopede; to heze þan kinge. Lauerd Arður faren we; to Francene riche.	

and iwinnen al þat lond; to þire azere hond.
flemen alle þa Freinscen. heore king feollen.
alle þa castles bonien; and setten heom to mid Brutten.
& rixlien a þere riche; mid rehære strengðe.

conquer; your own
put to flight; kill
control; guard them with
rule over kingdom; robust